



Акредитиран от ИА БСА, съгласно БДС EN ISO/IEC 17065, със сертификат рег. № 13 / 15.09.2021 г., валиден до 23.11.2024 г. и разрешение на МЗХГ № BG-BIO-20 / 30.11.2020 г. /

Bulgaristan Akreditasyon Hizmetleri Yönetim Kurumu (BAH YK) tarafından akredite, BDS EN ISO / IEC 17065'e göre düzenlenen, kayıt № 13 / 15.09.2021 olan, 23.11.2024 tarihine kadar geçerli Sertifika ile, ve 30.11.2020 tarihinde Tarım, Gıda ve Orman Bakanlığı tarafından düzenlenen izin № BG-BIO-20

Вх. №/дата/Кайт №/Tarih

№/.....

(попълва се от ОСК АГРО ОРГАНИК КОНТРОЛ)/

(BKK AGRO ORGANİK KONTROL tarafından doldurulacak)

ЗАЯВЛЕНИЕ/BEYANNAME

за сертификация на биологични продукти, по схема за сертификация тип C – Търговия, съгласно Регламент (ЕС) 2018/848, актовете по неговото прилагане и изпълнение/
C tipi - Ticaret sertifikasyon kapsamı uyarınca organik ürünlerin sertifikasyonu için, 2018/848 sayılı (AB) Yönetmeliğine, uygulanmasına ve işleyişine ilişkin ek yönetmeliklere istinaden

Вид на заявлението/ Uygulama Türü	Причини за промяна/ Değişim nedenleri	Дейност/ Faaliyet
Първоначално/ Başlangıç	Промяна в данните/ Veri değişikliği	Търговия/ Ticaret
	Промяна в дейността/ Faaliyet değişikliği	
Заявление за промяна/ Değişiklik başvurusu	Промяна в производствените единици/ Üretim birim değişikliği	
Заявление за разширяване на обхвата/ Kapsam genişletme başvurusu	Промяна на контролния орган/трансфер/ Kontrol kuruluşu değişikliği/aktarması	
Обща информация за заявителя (оператора)/Başvuru sahibi (müteşebbis) hakkında genel bilgiler:		
Физическо лице/Gerçek kişi.....		
Идентификационен номер/Kimlik Numarası.....		
Юридическо лице (дружество)/Tüzel kişi (şirket)		
Идентификационен номер по чл. 94, ал.2 от ЗДДС/KDV Kanunu'nun 94. maddesinin 2. fıkrası uyarınca Kimlik Numarası.....		
Име/наименование/İsim/adlandırma		
Адрес на местоживеене/Адрес на управление/İkamet adresi/Yönetim adresi гр./c/Şehir/köy:.....;п.к./PK.....;		
Общ./İlçe/.....; Обл./İl		
ул./Sokak		

тел. за връзка/iletişim telefonu:.....; факс/faks:.....;
e-mail:.....;
Адрес за кореспонденция/İletişim adresi:
гр./с/Şehir/köy.....; п.к./PK.....;
Общ./İlçe.....; Обл./İl.....;
ул./Sokak.....;
(Попълва се само, когато адреса е различен от адреса на местоживеене/управление)/(İletişim bilgileri, ikamet/yönetim adresinden farklı olduğu durumlarda doldurulur)
Управител/Yönetici.....
Име, презиме, фамилия/Ad, Soyad.....
(попълва се само за юридически лица)/(sadece tüzel kişiler için doldurulur)

Трансфер на сертификат/Sertifika Transferi	
Да/Evet	Не/Hayır
Наименование на контролния орган и организация/Kontrol kuruluşunun ve organizasyonun adı.....	
Приложения (копие от сертификата, копие на последен доклад)/Ek belgeler (sertifika kopyası, son raporun kopyası)	

Общи минимални изисквания/Genel gereksinimler

При продажба на продукцията като биологична, ще използвам етикети след проверка от контролиращото лице, относно означенията за биологичен метод на производство/ Ürünü organik olarak satarken, kontrolör tarafından organik üretim yöntemi endikasyonları hakkında doğrulandıktan sonra etiket kullanacağım.

Приложен образец на етикет, съгласно разпоредбите на чл. 30-33 от Регламент (ЕС) № 2018/848/ 2018/848 (AB) Yönetmeliğinin 30-33. Maddelerinin hükümlerine uygun olarak etiket modeli ektedir.

Документална отчетност, съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 848/2021г., Регламент № 771/2021г. и Регламент № 2119/2021/ 889/2008 sayılı Yönetmeliğın (AB), 771/2021 sayılı Yönetmeliğın ve 2119/2021 sayılı Yönetmeliğın hükümlerine uygun Dokümantasyon raporlama.

Поемам ангажимент да поддържа документална отчетност, да съхранявам копия/оригинали на цялата контролна документация, включваща най-малко документите, които съм представил на КЛ и които са ми предоставени от КЛ, както и на всички оправдателни документи, регистрирани в дневниците и всички допълнителни документи имащи отношение към контролна дейност. Уведомен съм, че издаването на копия на документи, които веднъж са предоставени от КЛ на оператора или от оператора на КЛ, или заверка на документи, която не е изрично регламентирана в нормативен акт са заплаща допълнително/ Kontrol eden kişiye sunduğum ve tarafından bana verilen belgeler dahil olmak üzere tüm kontrol belgelerinin aynı zamanda kayıtlı tüm destekleyici belgelerin yanı sıra kontrol faaliyetleriyle ilgili tüm ek belgelerin kopyalarını / asıllarını saklayacağıma ve belge kayıtlarını tutacağıma taahhüt ederim. Kontrol eden kişi veya işletmeci tarafından bir kez verilen belgelerin nüshalarının veya bir normatif kanunla açık bir şekilde düzenlenmiş belgelerin tasdik edilmesinin ayrıca ücretlendirildiği konusunda bilgilendirildim.

Ще водя документална отчетност/Belgesel kayıtları saklayacağım:

на хартиен носител на електронен носител
kağıt üzerinde elektronik ortamda

Транспорт/Tedarik

Ще спазвам разпоредбите на Приложение III от Регламент (ЕС) 2018/848 и ще извършвам и документирам съответни проверки/ 2018/848 sayılı Yönetmeliğin (AB) Ek 3, hükümlerine uyacağım ve ilgili incelemeleri gerçekleştirip belgeleyeceğim.

За транспорт на биологичната/в преход продукцията ще се използват/Organik / geçişte olan ürünlerinin taşınması için kullanılacaklar:

Собствени (или наети от мен) транспортни средства, при което гарантирам тяхното подходящо почистване, при което ще поддържам при всяко използване на транспортни средства съответно записи и ще ги представям на контролиращите лица и ще поемам отговорност за биологичния статус на продукцията по време на транспорт/Sahip olduğum (veya kiraladığım) araçların uygun temizliğini garanti ettiğim araçları, her kullandığımda bakımını yaracağım, sırasıyla kayıtlarını tutacağım ve kontrolörlere sunacağım, ürünlerin organik durumunun nakliye sırasında sorumluluğunu alacağım.

Съхранение – мерки за идентификация на купувача (или наети от него), при което купувача поема отговорност за биологичния статус на продукцията по време на транспорт, за което ще представя писмен договор между мен и купувача/Depolama - alıcının nakliye sırasında ürünün organik durumunun sorumluluğunu üstlendiği ve bunun için benimle alıcı arasında yazılı bir sözleşme sunacağı alıcıyı (veya kiraladığını) belirlemeye yönelik önlemler.

Съхранение/Depolama

Мерки за идентификация и недопускане на замърсяването или смесване съгласно разпоредбите на Приложение III от Регламент ЕС 2018/848/ 2018/848 sayılı Yönetmeliğin (AB) Ek 3, hükümlerine uygun olarak kontaminasyonu veya karışmasını belirleme ve önleme tedbirleri.

.....
.....
.....

- Познанията ми за нормативните изисквания и практиките в биологичното производство са/Organik üretimde yasal gereklilikler ve uygulamalar hakkındaki bilgilerim.

Добри/İyi

Слаби/Zayıf

Липсват/Yok

- Стопанството ми е сертифицирано по други стандарти/ İşletmem diğer standartlarda sertifikalı

Не/Hayır

Да/Evet

Стандарт/Standard

Сертифицираща организация/Sertifikaşyon kuruluşu

Прилагам копие на сертификата/ Sertifikamın bir kopyasını ekliyorum.

- Възложител съм на дейност на трети страни/Faaliyet gerçekleştirmek için üçüncü tarafları görevlendirmekteyim

Не/Hayır

Да/Evet

Дейност/Faaliyet.....

Изпълнител/Uygulayan

Прилагам копие на договора между мен и изпълнителя/ Uygulayan ile aramızdaki sözleşmenin

bir nüshasını ekliyorum.

- Изпълнявам дейности, възложени от трети страни/ Faaliyet gerçekleştirmek için üçüncü taraflardan görevlendirilmekteyim

Не/Hayır

Да/Evet

Дейност/Faaliyet
Възложител/Görevlendiren

Прилагам копие от договора между мен и възложителя/Görevlendiren ile aramızdaki sözleşmenin bir nüshasını ekliyorum.

1. Общо описание/ Genel açıklama

2. Дейност на оператора/ İşletmenin faaliyeti

	ДА/ EVET	НЕ/ HAYIR	
Дейности, свързани с контрола: (възможни са няколко отговора)/ Kontrol ile ilgili faaliyetler: (birkaç cevap mümkündür)			Биологични продукти съгласно Регламент (ЕС) № 2018/848/ Yönetmelik (AB) № 2018/848 uyarınca Organik ürünler
			Конвенционални продукти/ Konvansiyonel ürünler

2.2. Персонал, ангажиран с търговията на биологични продукти/ Organik ürünlerin ticareti ile ilgilenen personel.

Име/Adı	Длъжност/Görevi

2.3. Дейности/ Faaliyetler

	ДА/ EVET	НЕ/ HAYIR	
Дейности, свързани с контрола: (възможни са няколко отговора)/ Kontrol ile ilgili faaliyetler: (birkaç cevap mümkündür)			Износ на биологични продукти/ Organik ürünlerin ihracatı
			Внос на биологични продукти/ Organik ürünlerin ithalatı
			Търговия с биологични продукти на местен пазар/ Yerel pazarda organik ürün ticareti yapılması
			Търговец без физически контакт с продукцията/ Ürün ile fiziksel teması olmayan tüccar
			Търговия с конвенционални продукти/ Konvansiyonel ürünlerin ticaret

2.4. Складови помещения/ Depolar

Опишете всички помещения (на място или на други места, собствени или наети), в които се съхраняват биологични продукти в или за Вашата фирма/ Şirketinizde veya şirketiniz için organik ürünlerin depolandığı tüm tesisleri (yerinde veya başka yerlerde, kendine ait veya kiralanmış) tanımlayınız.

№	Вид/тип на помещението/ Tesisin türü/tipi	Местоположение и функция/ Konum ve işlev	Собствено/наето/ Sahip olunan/kiralanan	Наемодател/ Kiraya veren

2.5. Списък на продаваните от оператора продукти/ Üretici tarafından satılan ürünlerin listesi

№	Номер на артикул/Код/ Ürün numarası/Kod/	Продукт/ Ürün	Видове опаковки/ Ambalaj türleri	Биологичен/ Organik	Конвенционален/ Konvansiyonel
1					
2					
3					
4					

3. Документация/Dokümantasyon

3.1. Система за Документация/Dokümantasyon sistemi

	ДА/ EVET	НЕ/ HAYIR	
Водената финансова документация позволява проверка на продукто- потока, като/ Yürütülen mali belgeler, ürün akışının kontrol edilmesini sağlar			Всички входящи и изходящи фактури са на лице за проверка/Gelen ve giden tüm faturalar incelemeye tabidir
			Инвентарни записи/Envanter kayıtları
			Отделно водене на документация за биологични и за конвенционални продукти/Organik ve konvansiyonel ürünler için ayrı kayıt tutma
			Възможна е статистика за покупки от всеки доставчик/Herhangi bir satıcıdan satın alma istatistikleri yapılabilir
			Възможна е статистика за покупки на всеки продукт/Her ürün için satın alma istatistikleri yapılabilir
Оригиналните счетоводни документи се съхраняват/ Orişinal muhasebe belgeleri saklanır:			Възможна е статистика за продажби към клиенти/Müşteri satış istatistikleri yapılabilir
			Във фирмата/Şirket içerisinde
			При счетоводител (име, адрес)/Ayrı muhasebecide ise (isim, adres):

3.2. Доставчици/ Tedarikçiler

Всички Ваши доставчици на биологични суровини, вкл. спомагателни материали и помощни агенти/ Yardımcı malzemeler ve yardımcı maddeler dahil tüm organik hammadde tedarikçileriniz.

№	Доставчик/ Tedarikçi	Получен продукт/ Teslim alınan ürün	Сертификационен статус/ Sertifika durumu	Сертифициращ орган/ Sertifikasyon kuruluşu
1				
2				
3				

4. Търговия, внос и износ на биологичните продукти/ Organik ürünlerin ticareti, ithalatı ve ihracatı

4.1. Контрол на входящите биологични продукти/ Gelen organik ürünlerin kontrolü

	ДА/ EVET	НЕ/ HAYIR
Продуктите се получават от доставчик, с достатъчни доказателства за сертификацията му/ Ürünler, sertifikasının yeterli kanıtlara sahip olan bir tedarikçiden alınır		
Информацията в придружаващите документи (доставни бележки, сертификати за транзакция, партиден номер) и на самия продукт съответстват/ İlişikteki belgelerde (irsaliye, işlem belgeleri, parti numarası) ve ürünün kendisinde bulunan bilgiler karşılıklıdır		
При приемане на биологичните продукти се проверява, че продуктът е с подходящо затваряне на опаковката, която не позволява смесването ѝ с конвенционални продукти/ Organik ürünlerin teslim alma esnasında, ürünün konvansiyonel ürünlerle karışmasına izin vermeyecek şekilde ambalajının uygun şekilde kapatılıp kapatılmadığı kontrol edilir		

4.2. Внос/ Покупка на биологични продукти от местен пазар/ Organik ürünlerin yerel pazardan ithalatı / satın alınması

Опишете извършваните действия и издаваните документи при закупуване на биологични продукти, които осигуряват подходящ контрол/ Uygun kontrolü sağlayan organik ürünler satın alırken gerçekleştirilen eylemleri ve verilen belgeleri açıklayın.

.....
.....
.....

4.3. Износ/ Продажба на биологични продукти на местен пазар/ Yerel pazarda organik ürünlerin ihracatı / satışı

Опишете извършваните действия и издаваните документи при продажба на биологични продукти, които осигуряват подходящ контрол/ Organik ürünlerin satışında, uygun kontrolün sağlanması için yapılan işlemleri ve verilen belgeleri açıklayın.

.....
.....
.....

5. Проследяемост и система за номериране на партидите/ İzlenebilirlik ve parti numaralandırma sistemi

Опишете прилаганите от Вас мерки, позволяващи проследяването на всяка една партида от получаването ѝ до продажбата, включително съхранението/ Depolama dahil olmak üzere, her partiyi kabulünden satışına kadar izlenebilirliği için uyguladığınız önlemleri açıklayın.

.....
.....
.....

6. Борба с вредителите, почистване и хигиена/ Haşere kontrolü, temizlik ve hijyen.

Опишете прилаганите от Вас мерки за борба с вредителите в помещенията за съхранение на биологични продукти и продажба, както и хигиенните мероприятия и използваните продукти/ Organik ürünlerin depolanması ve satışı için tesiste uyguladığınız haşere kontrol önlemlerinin yanı sıra hijyen önlemlerini ve kullanılan ürünleri açıklayın.

.....
.....
.....

7. Опаковане и превоз на био продуктите/ Organik ürünlerin ambalajlanması ve taşınması

Опишете използваните от Вас видове опаковки за превоз на биологичните продукти, метода

им на затваряне, гарантиращ, че съдържанието им и информацията, която е изписана върху опаковката не могат да бъдат подменени/Organik ürünlerin taşınması için kullandığınız içeriklerinin ve ambalaj üzerinde yazılı bilgilerin değiştirilmesine izin vermeyen ambalaj türlerini ve kapatma yöntemlerini açıklayın.

.....
.....
.....

8. Почистване/ дезинфекциране на транспортните средства/Araçların temizlenmesi / dezenfeksiyonu

Опишете прилаганите от Вас мерки за почистване/ дезинфекциране на транспортните средства, както и за гарантиране, че биологичните продукти не се смесват с конвенционални и/или не се замърсяват при транспорта/Araçları temizlemek / dezenfekte etmek ve organik ürünlerin konvansiyonel ürünlerle karışmamasını ve / veya taşıma sırasında kirlenmemesini sağlamak için aldığınız önlemleri açıklayın.

.....
.....
.....

9. Предприети мерки в случай на съмнение в биологичното качество на продукт/ Bir ürünün organik kalitesine ilişkin şüphe durumunda alınan önlemler.

Опишете прилаганите от Вас мерки в случай на съмнение, че био продуктите в предприятието не отговарят на изискванията на биологичното законодателство/ İşletmedeki organik ürünlerin organik mevzuatın gerekliliklerini karşılamadığından şüphelenilmesi durumunda uyguladığınız önlemleri açıklayın.

.....
.....
.....

Например/ Örneğin	ДА/ EVET	НЕ/ HAYIR
Блокиране на съответната партида суровини или крайни продукти до изясняване на случая. Няма етиктиране на тази партида като биологична до изясняване/Durum açıklığa kavuşturulana kadar ilgili hammadde veya bitmiş ürün grubunun bloke edilmeli. Açıklığa kavuşturulana kadar bu partinin organik olarak etiketlenmesi izin verilmez		
Информирание на сертифициращият орган/Belgelendirme kuruluşunu bilgilendirmek		
Информирание на целият персонал ангажиран в ситуацията/Durumla ilgili tüm personeli bilgilendirmek		
При потвърждаване на съмненията: купувачите на продукта са информирани в писмен вид (ако продукта е продаден) и е проверено, че всички индикации за биологично производство по продукта са отстранени/Şüphelerin teyit edilmesi üzerine: Ürünün alıcıları yazılı olarak bilgilendirilir (ürün satılmış ise) ve ürünün organik üretimi için tüm göstergelerin kaldırıldığı doğrulanır		

Други взети мерки/ Alınan diğer önlemler:

.....
.....
.....

10. Необходими документи/ Gerekli belgeler

Към настоящата Заявление трябва да се приложат копия от следните документи/Aşağıdaki belgelerin kopyaları bu Başvuruya eklenmelidir:

	Скици на складовете и помещенията за търговия/ Depoların ve ticaret tesislerinin krokileri
	Образци на етикетите за биологичните продукти/Organik ürünler için örnek etiketler

* При възникнали спорове, водеща версия е българската/ Anlaşmazlık durumunda, önde gelen versiyon Bulgar versiyonudur.

Заявител/оператор/ Başvuru sahibi/müteşebbis:
(юридическо/физическо лице)/(tüzel / gerçek kişi):.....

(Име, Фамилия, Подпис)/
(Ad, Soyad, İmza)/

Дата/Tarih:.....

Преглед на заявката/Başvuru inceleme

Попълва се от ОСК/ ВКК АОК tarafından doldurulacak	Действия/ Faaliyetler	Забележка/ Not	Дата/ Tarih	Подпис/ İmza
	1. Преглед на заявлението/ Başvuruyu inceleme			
	2. Изискване на допълнителна информация и/или провеждане на среща/ Ek bilgi talep etme ve / veya bir toplantı düzenleme			
	3. Отказ от предоставяне на сертификация/ Sertifika vermeyi reddetme			
	4. Сключване на договор/ Sözleşmenin imzalanması			
	5. Избор на инспектор/екип по оценяване/ Bir müfettiş/değerlendirme ekibinin seçilmesi			
	6. Оценяване (физическа проверка)/ Değerlendirme (fiziksel kontrol)			
	7. Резултати от оценяването/ Değerlendirme sonuçları			
	8. Преглед/ İnceleme			
	9. Решение/ Karar			